



# GOETHE-TEST PRO

## DEUTSCH FÜR DEN BERUF

### PRÜFUNGSORDNUNG

გამოცდის დებულება

Stand: 1. September 2025

2025 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO

Stand: 1. September 2025

Der GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaustufen der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

Für den GOETHE-TEST PRO gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

### § 1 Grundlagen des Tests

#### 1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

#### 1.2 Bestandteile des Tests

Der GOETHE-TEST PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik) und HÖREN.

## გამოცდის დებულება Goethe-Test PRO

2025 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

გოეთეს ინსტიტუტის ტესტი Goethe-Test PRO ადასტურებს გერმანულის, როგორც უცხო ენის, ან მეორე ენის ცოდნას. მისი ჩაბარება შესაძლებელია მსოფლიოს მასშტაბით ერთიანი სტანდარტებით გამოცდის დებულების § 2-ში ნახსენებ საგამოცდო ცენტრებში. ტესტი სკალირებულია, ეს იმას ნიშნავს, რომ ის ენების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს (GER) მიერ აღწერილ საკომპეტენციო სკალის ექვსივე დონის საფეხურებზე ახდენს ტესტირებულთა განაწილებას.

GOETHE-TEST PRO-თვის შემდეგი წესები ვრცელდება:

- "ზოგადი პირობები" შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ხელშეკრულების დადებასა და შესრულებას არეგულირებენ.
- GOETHE-TEST PRO გამოცდის დებულება მოიცავს ამ ტესტისთვის მოქმედ ზოგად წესებს, როგორიცაა, მაგ. გამოცდაში მონაწილეობისა და რეგისტრაციის, გამოცდიდან მოხსნის, სერტიფიცირებისა და, საჭიროების შემთხვევაში, საგამოცდო ნაშრომის გაცნობის პირობებს. გარდა ამისა, GOETHE-TEST PRO გამოცდის დებულება აღწერს ტესტის შემადგენელ ნაწილებს და არეგულირებს ტესტის ორგანიზაციის პირობებს, მსვლელობას, შეფასებასა და ტესტის შედეგების შეტყობინებას.

### § 1 ტესტის საფუძვლები

#### 1.1 მოქმედების პირობები

გამოცდის წინამდებარე დებულება ვრცელდება გოეთეს ინსტიტუტის ტესტზე Goethe-Test PRO. ძალაშია რეგისტრაციის დროს არსებული აქტუალური რედაქცია.

#### 1.2 ტესტის შემადგენელი ნაწილები

Goethe-Test PRO ორი ნაწილისგან შედგება, რომელთა ჩაბარებაც კომბინირებულად ხდება: "კითხვა" (ლექსიკისა და გრამატიკის ჩათვლით) და "მოსმენა".

### 1.3 Testdurchführung

Der GOETHE-TEST PRO ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

### 1.4 Zeitliche Organisation

Der GOETHE-TEST PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

1.5 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO.

## § 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Prüfungszentren im Sinne der *Prüfungsordnung* sind:

- Goethe-Institute in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland,
- Prüfungskooperationspartner des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO.

## § 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO kann von allen Prüfungsinteressierten der unter 3.3 bis 3.7, 11.11 und 11.12 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig von der Teilnahme an einem Sprachkurs des Goethe-Instituts abgelegt werden.

Der GOETHE-TEST PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

### 1.3 ტესტის ჩატარება

GOETHE-TEST PRO ციფრული ტესტია და გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრებში დასწრებულ რეჟიმში ტარდება (შდრ. § 2). ტესტირება ტარდება გოეთეს ინსტიტუტის სატესტო პლატფორმაზე საგამოცდო ცენტრის ტერმინალურ მოწყობილობებზე. ტესტის შეფასება სატესტო პლატფორმის მიერ მთლიანად ავტომატურად ხორციელდება.

### 1.4 დროის ორგანიზება

Goethe-Test PRO, როგორც წესი, 60-დან 90 წუთამდე გრძელდება. რადგანაც საუბარია ადაპტურ ტესტზე, რომელიც ტესტის მონაწილეთა ინდივიდუალურ ცოდნაზე ორიენტირებული, შესაძლოა, ტესტის ხანგრძლივობა ზემოთ მითითებულიდან განსხვავდებოდეს.

1.5 ტერმინები "ტესტი" და "გამოცდა" ამ დოკუმენტში სინონიმებად გამოიყენება და თანაბრად ეხება GOETHE-TEST PRO-ს.

## § 2 გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრები

საგამოცდო ცენტრებად გამოცდის დებულების მიხედვით მოიაზრება:

- გოეთეს ინსტიტუტები გერმანიასა და უცხოეთში
- გოეთეს ცენტრები უცხოეთში
- გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო კოოპერაციის პარტნიორები გერმანიასა და უცხოეთში
- და, ასევე, Goethe-Test PRO-ს ჩატარების ხელშეკრულების მქონე დაწესებულებები.

## § 3 მონაწილეობის პირობები

3.1 GOETHE-TEST PRO ს ჩატარება შეუძლია ყველა დაინტერესებულ პირს, რომლებიც მითითებული არიან პუნქტებში 3.3-დან 3.7-მდე, ასევე 11.11 და 11.12, დამოუკიდებლად მინიმალური ასაკობრივი ზღვრის მიღწევისგან და გოეთეს ინსტიტუტის ენის კურსში მონაწილეობიდან.

GOETHE-TEST PRO რეკომენდირებულია მონაწილეთათვის 16 წლის ასაკიდან.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

3.3 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht auf:

- Fälschung von Zertifikaten des Goethe-Instituts,
- Vorlage eines gefälschten Zeugnisses,
- Vorlage manipulierter Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de*.

3.4 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass Prüfungsinhalte durch diese weitergegeben wurden.

3.5 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass diese oder ihr nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen. Ein solcher Verdacht liegt regelmäßig vor, wenn der betreffenden Person ein inhaltlich unrichtiges Zertifikat ausgestellt wurde.

3.6 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn diese ohne Entrichtung des Prüfungsentgelts an einer Prüfung teilnimmt oder dies versucht, z. B. durch Vorlage gefälschter Buchungsbestätigungen.

3.2 გამოცდის კანდიდატებს, რომელთა ასაკი მნიშვნელოვნად განსხვავდება რეკომენდებული ასაკისაგან, ვერ გაასაჩივრებენ გამოცდის შედეგებს იმ მიზეზით, რომ საგამოცდო თემები მათი ასაკისათვის შეუფერებელია. გამოცდებში მონაწილეობის მისაღებად აუცილებელი არ არის არც ენის კურსების გავლა, არც წინა საფეხურის სერთიფიკატების მოპოვება.

3.3 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ არსებობს ეჭვი:

- გოეთეს ინსტიტუტის სერთიფიკატების გაყალბებაზე,
- გაყალბებული სერთიფიკატის წარდგენაზე,
- გვერდიდან Mein Goethe.de მანიაპულირებული გამოცდის შედეგების სქრინშოტების წარდგენაზე.

3.4 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ არსებობს ეჭვი, რომ ამ პირმა საგამოცდო მასალა გაავრცელა.

3.5 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ არსებობს ეჭვი, რომ მან ან მასთან დაახლოებულმა პირებმა სერთიფიკატის მისაღებად უკანონო გადახდები ან სხვა დაუშვებელი სარგებელი (მაგალითად: საჩუქრები, მიწვევები ან სხვა შეღავათები) შესთავაზეს, აღუთქვეს ან გადასცეს გამოცდაში პირდაპირ ან ირიბად დაკავშირებულ პირს, ან დაემუქრნენ მას. ასეთი ეჭვი, როგორც წესი, ჩნდება მაშინ, როდესაც შესაბამის პირზე შინაარსობრივად მცდარი სერთიფიკატი არის გაცემული.

3.6 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ ის გამოცდაში მონაწილეობს ან საგამოცდო გადასახადის გადაუხდელოდ მონაწილეობას ცდილობს, მაგალითად, ყალბი ჯავშნის დასტურის წარდგენის გზით.

3.7 Im Falle der Verhängung einer Prüfungssperre gemäß §§ 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 11.11 und 11.12 ist die Teilnahme an Prüfungen während der festgelegten Sperrfrist ausgeschlossen. Dies gilt für sämtliche Prüfungszentren (vgl. § 2) sowie für das gesamte Prüfungsportfolio. Die Dauer der Sperrfrist wird vom zuständigen Prüfungszentrum unter Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit festgelegt. In minder schweren Fällen beträgt die Sperrfrist drei Monate bis zu einem (1) Jahr. In schweren Fällen oder bei wiederholten Verstößen kann die Sperrfrist bis zu sechs (6) Jahre betragen. Die Sperrfrist beginnt mit dem Zeitpunkt, zu dem das zuständige Prüfungszentrum von den maßgeblichen Umständen Kenntnis erlangt.

3.8 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

#### § 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

3.7 გამოცდის აკრძალვის დაწესების შემთხვევაში §§ 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 და 11.12-ის შესაბამისად, განსაზღვრული აკრძალვის ვადის განმავლობაში გამოცდებში მონაწილეობა გამორიცხულია. ეს ვრცელდება ყველა საგამოცდო ცენტრზე (იხ. § 2) და მთლიან საგამოცდო პორტფელზე. აკრძალვის ვადას პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი განსაზღვრავს პროპორციულობის პრინციპის დაცვით. ნაკლებად მძიმე შემთხვევებში აკრძალვის ვადა შეადგენს სამი თვიდან ერთ (1) წლამდე. მძიმე შემთხვევებში ან განმეორებითი დარღვევებისას აკრძალვის ვადა შეიძლება იყოს ექვს (6) წლამდე. აკრძალვის ვადა იწყება იმ დროიდან, როდესაც პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი შესაბამის გარემოებებზე ინფორმაციას მიიღებს.

3.8 გარდა ამისა, გოეთეს ინსტიტუტი იტოვებს უფლებას, დამატებითი სამართლებრივი ნაბიჯები გადადგას.

#### § 4 რეგისტრაცია

4.1 Goethe-Test PRO -ზე რეგისტრაციამდე, გამოცდით ყველა დაინტერესებულ პირს შეუძლია გაეცნოს ტესტის პირობებს, *გამოცდის დებულებას* და ტესტის შედეგების შეტყობინების წესს საგამოცდო ცენტრებსა და ინტერნეტში. *გამოცდის დებულების* აქტუალური რედაქცია ხელმისაწვდომია ინტერნეტში.

რეგისტრაციის გავლით გამოცდის მონაწილეები, ან მცირეწლოვანების შემთხვევაში - მათი კანონიერი წარმომადგენლები ადასტურებენ, რომ ისინი გაეცნენ გამოცდის დებულებას (იხ. პრეამბულა, გვ.2) და ეთანხმებიან მას.

4.2 დამატებით ინფორმაციას რეგისტრაციის შესახებ შეიცავს სარეგისტრაციო ანკეტა ან ინტერნეტში განთავსებული გამოცდის აღწერა. სარეგისტრაციო ანკეტას გამოცდით დაინტერესებული პირები ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში ან ინტერნეტის საშუალებით ღებულობენ.

4.3 შეზღუდული ქმედითუნარიანობის მქონე არასრულწლოვნის შემთხვევაში საჭიროა მათი კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა.

4.4 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია შევსებული სარეგისტრაციო ანკეტა შესაბამის საგამოცდო ცენტრში ფოსტით, ფაქსით ან ელ - ფოსტით გაიგზავნოს.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmelde-möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter [www.goethe.de](http://www.goethe.de) oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmelde-möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

## § 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

## § 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

4.5 რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი გაუქმებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.6 თუ გამოცდაზე რეგისტრაცია ან გამოცდის ჩატარება პარტნიორ საგამოცდო ცენტრში ხდება, მაშინ დამატებით ძალაშია პარტნიორი საგამოცდო ცენტრის ზოგადი პირობები. რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.7 კონკრეტული საათის შესახებ ინფორმაცია, გამოცდით დაინტერესებულ პირებს გამოცდის ჩატარებამდე დაახლოებით ხუთი (5) დღით ადრე ტექსტის სახით მიეწოდება.

4.8 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია ონლაინ რეგისტრაცია [www.goethe.de](http://www.goethe.de) - ზე, ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდზე. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება (შდრ.4.5).

4.9 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია რეგისტრაციის პირადად გავლა ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება (შდრ. 4.5, 4.8).

## § 5 ვადები

ყოველი საგამოცდო ცენტრი განსაზღვრავს რეგისტრაციის ვადას, ისევე როგორც გამოცდის ადგილსა და დროს. გამოცდების აქტუალური თარიღები და რეგისტრაციის ვადები იხილეთ სარეგისტრაციო ანკეტაში ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდზე განთავსებულ გამოცდის აღწერაში.

## § 6 გამოცდის საფასური და მისი ანაზღაურება

6.1 გამოცდის საფასური აქტუალურ ადგილობრივ სააგადასახადო რეგულაციას ეფუძნება და სარეგისტრაციო ანკეტაში ან ინტერნეტში განთავსებულ ტექსტის აღწერაშია მითითებული. გამოცდა ვერ დაიწყება, თუ ტესტის საფასურის გადახდის ვადა დაცული არ იქნება.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurück-erstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

## § 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

## § 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

6.2 მონაწილის გამოცდიდან მოხსნის შემთხვევაში (შდრ. § 11), მას გამოცდის საფასური არ უნაზღაურდება.

6.3 თუკი გამოცდის ჩაბარება ავადმყოფობის გამო ვერ მოხდა (შდრ. §12), გამოცდის საფასური გამოცდის შემდეგი თარიღისთვის შენარჩუნდება. თითოეული საგამოცდო ცენტრი ადგენს გამოცდის გადატანის ადმინისტრაციული მომსახურების თანხას გამოცდის საფასურის 25%-მდე მოცულობით. გამოცდის მონაწილე ადასტურებს, რომ ზარალს საერთოდ ადგილი არ ჰქონია, ან ის ძალზე მცირე იყო მთლიან გადასახადთან შედარებით.

6.4 საჩივრის დაკმაყოფილების შემთხვევაში (შეად. § 17), გამოცდა ჩაბარებულად არ ითვლება და გამოცდის საფასური მონაწილეს საგამოცდო ცენტრის მიერ შეუნარჩუნდება ან აუნაზღაურდება.

## § 7 გამოცდის შინაარსი

გამოცდის შინაარსი მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის ცენტრალური განყოფილების მიერ წარმოდგენილი ფორმით გამოიყენება. ტექსტების შეცვლა არ არის დაშვებული. გამონაკლისს წარმოადგენს მხოლოდ ტექნიკური შეცდომებისა და ხარვეზის გასწორება.

## § 8 საჯაროობის გამორიცხვა

გამოცდა არ არის საჯარო.

ხარისხის უზრუნველყოფის მიზნით (შდრ. §23), მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს აქვთ უფლება, წინასწარი შეტყობინების გარეშე დაესწრონ გამოცდას. თუმცა, მათ არ აქვთ ტესტის მსვლელობის პროცესში ჩარევის უფლება.

ასეთი სახის დასწრება უნდა აისახოს დოკუმენტურად ოქმში GOETHE-TEST PRO -ს ჩატარების შესახებ დროის მითითებით.

## § 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

## § 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 15) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

## § 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen im Zusammenhang mit der Prüfung zu täuschen.

## § 9 პირადობის დადგენის აუცილებლობა

საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლები ან უფლებამოსილი პირები ვალდებული არიან უტყუარად დაადგინონ გამოცდის მონაწილეთა იდენტურობა. ყველა მონაწილე ვალდებულია, გამოცდის წინ და საჭიროების შემთხვევაში გამოცდის მიმდინარეობის ნებისმიერ დროს წარმოადგინოს ოფიციალური, მოქმედი, პირადობის დამადასტურებელი ფოტოსურათიანი საბუთი. საგამოცდო ცენტრი უფლებამოსილია დამოუკიდებლად დაადგინოს პირადობის დამადასტურებელი საბუთის სახეობა და გაატაროს იდენტურობის დასადაგენად საჭირო შემდგომი ზომები. გამოცდაზე პიროვნების იდენტიფიკაციისათვის საჭირო დოკუმენტაციისა და ღონიძებების შესახებ ინფორმაციას გამოცდის მონაწილე გამოცდაზე დარეგისტრირებისას იღებს. (§§ 3.4).

## § 10 დამკვირვებლები

Goethe-Test PRO-ს მსვლელობის წესის დაცვას უზრუნველყოფს მინიმუმ ერთი კვალიფიციური დამკვირვებელი. გამოცდის მონაწილეებს საგამოცდო ოთახის დატოვება მხოლოდ სათითაოდ შეუძლიათ. მსგავსი ფაქტი აღინიშნება *ოქმში* GOETHE-TEST PRO -ს (შდრ. § 15) ჩატარების შესახებ დროის მითითებით. გამოცდის დროზე ადრე დასრულებისა და საგამოცდო ოთახის დატოვების შემთხვევაში, მონაწილეებს საგამოცდო ოთახში დაბრუნება გამოცდის მსვლელობის დროს ეკრძალებათ.

დამკვირვებელი

- გამოცდის მსვლელობისას საჭირო ორგანიზაციულ ინფორმაციას იძლევა,
- უზრუნველყოფს მონაწილეთა დამოუკიდებელ და მხოლოდ ნებადართული სამუშაო აღჭურვილობით მუშაობას (შდრ. ასევე § 11),
- უფლებამოსილია მხოლოდ ტესტის ჩატარების თაობაზე დასმულ კითხვებს უპასუხოთ,
- არ შეუძლია გამოცდის შინაარსთან დაკავშირებით პასუხის გაცემა ან მისი კომენტირება.

## § 11 გამოცდიდან მოხსნა

11.1 პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ პირებს, რომელთაც გააჩნიათ დასაბუთებული ეჭვი, რომ ისინი გამოცდასთან დაკავშირებით ცდილობენ მოტყუებას.



11.2 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, unerlaubte Hilfsmittel in den Vorbereitungs- oder Prüfungsraum mitzuführen. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten:

- Fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, eigenes Konzeptpapier der Prüfungsteilnehmenden o. Ä.).
- Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte. Hörgeräte zählen zu den unerlaubten technischen Hilfsmitteln, wenn diese nicht bei der Prüfungsanmeldung als spezifischer Bedarf angegeben werden (vgl. Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf).

11.3 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, deren Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.4 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, wenn der begründete Verdacht besteht, dass in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde. Eine fehlende Eigenleistung kann insbesondere vorliegen, wenn:

- im Prüfungsteil/Modul HÖREN Antworten markiert wurden, bevor der Text angehört wurde;
- im Prüfungsteil/Modul LESEN Antworten markiert wurden, bevor der Text gelesen wurde;
- bei mindestens zwei Prüfungsteilnehmenden ungewöhnliche Übereinstimmungen bei den abgegebenen Prüfungsantworten vorliegen;
- auswendig gelernte Prüfungsantworten und/oder Mustertexte verwendet werden.

11.2 პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ მონაწილეებს, რომელთა მიმართ გაჩნდება დასაბუთებული ეჭვი, რომ ისინი ცდილობენ დაუშვებელი დამხმარე საშუალებების შეტანას მოსამზადებელ - ან საგამოცდო ოთახში. დაუშვებელ დამხმარე საშუალებად ითვლება:

- საგნობრივი მასალები, რომლებიც არც საგამოცდო მასალას განეკუთვნება და არც გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციით არის განსაზღვრული (მაგალითად: ლექსიკონები, გრამატიკის წიგნები, მონაწილეთა საკუთარი კონსპექტები და ან მსგავსი).
- ტექნიკური საშუალებები, როგორიცაა მობილური ტელეფონები, მინი-კომპიუტერები, სმარტ-საათები ან სხვა მოწყობილობები, რომლებიც ჩანაწერის გაკეთებას ან ინფორმაციის გადაცემას ემსახურება. სასმენი აპარატებიც კი ითვლება დაუშვებელ ტექნიკურ საშუალებად, თუ ისინი არ არის გამოცდისთვის რეგისტრაციისას მითითებული, როგორც სპეციალური საჭიროება (იხ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი: სპეციფიკური საჭიროებების მქონე მონაწილეები).

11.3 პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ მონაწილეებს, რომელთა ქცევა გამოცდის წესისამებრ ჩატარებს უშლის ხელს.

11.4 შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი მოხსნის გამოცდის მონაწილეს გამოცდიდან, თუ არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ გამოცდაზე შესრულებული დავალება არ წარმოადგენს პირად ნამუშევარს. საკუთარი ნამუშევრის არარსებობა განსაკუთრებით შეიძლება დადგინდეს მაშინ, როდესაც:

- გამოცდის ნაწილში/მოდულში მოსმენა პასუხები მონიშნულია მანამდე, სანამ ტექსტი მოისმინებოდა;
- გამოცდის ნაწილში/მოდულში კითხვა პასუხები მონიშნულია მანამდე, სანამ ტექსტი წაიკითხებოდა;
- მინიმუმ ორი გამოცდის მონაწილის მიერ ჩაბარებულ პასუხებში არსებობს უჩვეულო დამთხვევები;
- გამოყენებულია ზეპირად დასწავლილი პასუხები და/ან ნიმუშ-ტექსტები.

11.5 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, Prüfungsmaterial zu entwenden oder Dritten zugänglich machen. Es genügt hier bereits der begründete Verdacht eines Versuchs.

11.6 Besteht der begründete Verdacht, dass Prüfungsteilnehmende im Zusammenhang mit der Prüfung über ihre Identität täuschen oder zu täuschen versuchen, so schließt das zuständige Prüfungszentrum diese sowie alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung aus.

11.7 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende, bei denen der begründete Verdacht besteht, dass sie oder ihnen nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen, von der Prüfung aus.

11.8 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.9 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.10 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.8 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann das zuständige Prüfungszentrum eine Prüfungssperre verhängen.

11.5 შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ მონაწილეებს, რომელთა მიმართაც არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ ისინი ცდილობენ გამოცდის მასალის მოპარვას ან მესამე პირებისთვის ხელმისაწვდომობას ცდილობენ. ამ შემთხვევაში მცდელობის არსებობის დასაბუთებული ეჭვიც საკმარისია.

11.6 თუ არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ გამოცდის მონაწილე ცდილობს ან ცდილობდა გამოცდის დროს საკუთარი ვინაობის შესახებ მოტყუებას, შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან გამორიცხავს როგორც ამ მონაწილეს, ისე ყველა იმ პირს, ვინც ჩართულია ვინაობის ფალსიფიკაციაში.

11.7 შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან გამორიცხავს იმ მონაწილეებს, რომელთა მიმართაც არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ მათ ან მათთან დაახლოებულმა პირებმა გამოცდაში ჩართულ პირს სერტიფიკატის მისაღებად არასათანადო მატერიალური ან სხვა დაუშვებელი სარგებელი (მაგალითად: საჩუქრები, მოწვევები ან სხვა სახის შეღავათები), შესთავაზეს, დაჰპირდნენ ან გადასცეს, ან თუ ისინი პირდაპირ ან ირიბად ემუქრებიან გამოცდაში ჩართულ პირს.

11.8 საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლებსა და ან უფლებამოსილ პირებს აქვთ უფლება, შეამოწმონ და უზრუნველყონ ზემოხსენებული დებულებების დაცვა. დებულებების დარღვევა გამოცდიდან მოხსნას გამოიწვევს.

11.9 გამოცდიდან მოხსნის შემთხვევაში გამოცდის შედეგები არ შეფასდება.

11.10 გამოცდიდან მოხსნის გარდა საგამოცდო ცენტრი იტოვებს უფლებას, შემდგომ სამართლებრივ ქმედებებს მიმართოს.

11.11 თუ გამოცდის მონაწილე 11.1-დან 11.8-ში მითითებული ერთ-ერთი მიზეზის გამო გამოცდიდან მოიხსნა, საგამოცდო ცენტრს შეუძლია მას შემდეგ გამოცდაში მონაწილეობის აკრძალვა დაუწესოს.

11.12 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das zuständige Prüfungszentrum berechtigt, die Prüfung als nicht bestanden zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Das zuständige Prüfungszentrum kann den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. Das zuständige Prüfungszentrum kann in Zweifelsfällen die Zentrale des Goethe-Instituts verständigen und um Entscheidung bitten. Das zuständige Prüfungszentrum kann weiterhin eine Prüfungssperre verhängen.

11.12 თუ გამოცდის დასრულების შემდეგ იარსებებს საფუძვლიანი ეჭვი, რომ 11.1-დან 11.7-მდე წარმოდგენილი მოხსნის პირობებიდან რომელიმე დაფიქსირდა, შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი უფლებამოსილია, კონკრეტული პირი გამოცდაში ჩაჭრილად აღიაროს და, შესაძლო შემთხვევაში, გაცემული სერტიფიკატი უკან გამოითხოვოს. საგამოცდო ცენტრს შეუძლია გადაწყვეტილების მიღებამდე მოცემულ პირს მოუსმინოს. საეჭვო შემთხვევაში ინფორმაცია გოეთეს ინსტიტუტის ს ცენტრალურ ოფისს ეგზავნება გადაწყვეტილების მიღების თხოვნით. უფლებამოსილი საგამოცდო ცენტრს შეუძლია გამოცდაზე აღარ დაუშვას კანდიდატი.

## § 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

## § 12 გამოცდიდან ამოწერა და გამოცდის შეწყვეტა

12.1 უარის თქმის კანონიერი უფლებისთვის ზიანის მიყენების გარეშე ძალაშია შემდეგი: თუ მონაწილე გამოცდაზე უარის თქმას (ამოწერას) გადაწყვეტს, მას არა აქვს უფლება, გადახდილი საგამოცდო საფასურის დაბრუნება მოითხოვოს. დეტალები "ზოგადი პირობებით" რეგულირდება. თუ გამოცდა მისი დაწყების შემდეგ შეწყდა, იგი ჩაუბარებელ გამოცდად განიხილება.

12.2 თუ კანდიდატი გამოცდას ავადმყოფობის გამო შეწყვეტს ან არ დაიწყებს, იგი ვალდებულია გამოცდაზე პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს დაუყონებლივ წარუდგინოს ცნობა ავადმყოფობის შესახებ. მოცემულ შემთხვევას განიხილავს ადგილობრივი საგამოცდო ცენტრი გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისთან კონსულტაციის შემდეგ.

12.3 გამოცდის საფასურის ანაზღაურება ძალაშია 6.2 და 6.3. პუნქტების მიხედვით.

## § 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

13.1 Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Über gegebenenfalls geltende Sonderregelungen bezüglich der Mitteilung des Testergebnisses informiert das durchführende Prüfungszentrum.

Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und GER-Niveaustufen dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden.

## § 13 გამოცდის შედეგების შეტყობინება

13.1 ტესტის შედეგები უშუალოდ ტესტის დასრულების შემდეგ ავტომატურ რეჟიმში ელექტრონულად ხდება ხელმისაწვდომი. ტესტის ჩამტარებელი საგამოცდო ცენტრი გაცნობებთ ყველა საგანგებო წესის შესახებ, რომელიც ტესტის შედეგების გამოცხადება-გამოქვეყნებისთვის მოქმედებს.

ერთიან შედეგთან ერთად ცალ-ცალკეა წარმოდგენილი ორივე უნარის – მოსმენისა და კითხვის – შედეგები. ტესტის შედეგების დოკუმენტირება ქულების სახითა და ენების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს (GER) დონეების ფორმით ხდება. შედეგების წარდგენის ეს ფორმა საბოლოოა და შეცვლას არ ექვემდებარება.

13.2 Das Zeugnis kann digital über die Webseite [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

13.2 სერტიფიკატი შეიძლება PDF -დოკუმენტის სახით ჩამოიტვირთოს ციფრული ფორმით ვებგვერდიდან [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) და საჭიროების შემთხვევაში ამოიბეჭდოს. ტესტის შედეგების ამოიბეჭდილი ვერსიის მიღების მოთხოვნა არ განიხილება. სერტიფიკატი მზადდება ავტომატურად და ძალაშია ხელმოწერის გარეშე.

13.3 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Teilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

13.3 შედეგები ხელმისაწვდომია მხოლოდ ტესტის მონაწილის დაბადების თარიღისა და რეგისტრაციის კოდის საშუალებით და გოეთეს ინსტიტუტის მხრიდან მესამე პირებს არ მიეწოდებათ. კომპანიებს, სამთავრობო დაწესებულებებს და ა.შ. სერტიფიკატის წარდგენის შემთხვევაში ტესტის შედეგების გადამოწმება ზემოთ მითითებული ვებგვერდის საშუალებით შეუძლიათ.

13.4 Zeugnisse, die von dem zuständigen Prüfungszentrum oder der Zentrale des Goethe-Instituts als gefälscht oder inhaltlich unrichtig bewertet werden, sind ungültig.

13.4 სერტიფიკატები, რომლებიც შესაბამისი გამოცდის ცენტრის ან გოეთეს ინსტიტუტის ცენტრალური განყოფილების მიერ შეფასდება როგორც გაყალბებული ან შინაარსობრივად არასწორად შეფასებული, არავალიდურად ითვლება.

13.5 Sofern eine Prüfung zu einem Zeitpunkt abgelegt wurde, zu dem eine Prüfungssperre bestand, wird diese als nicht bestanden bewertet. Falls aufgrund einer solchen Prüfung ein Zertifikat ausgestellt wurde, ist dieses ungültig. Eine Rückerstattung der Prüfungsgebühren erfolgt in diesem Fall nur dann, wenn die Anmeldedaten mit den Angaben im Ausweisdokument übereinstimmen.

13.5 იმ შემთხვევაში, თუ გამოცდა იმ დროს ჩატარდა, როდესაც გამოცდაზე შეზღუდვა მოქმედებდა, გამოცდა ჩაითვლება ჩაუხარებლად. თუ ასეთი გამოცდის საფუძველზე გაიცა სერტიფიკატი, ის ძალადაკარგულად ითვლება. გამოცდის საფასურის დაბრუნება ამ შემთხვევაში მხოლოდ მაშინ მოხდება, თუ რეგისტრაციის მონაცემები ემთხვევა პირადობის დოკუმენტში მითითებულ მონაცემებს.

13.6 Sofern im Zusammenhang mit rechtswidriger Prüfungsmanipulation, insbesondere durch in den Prüfungsprozess involvierte Personen, Prüfungsunterlagen abhandeln, kann das zuständige Prüfungszentrum die aufgrund dieser Prüfungen erteilten Zertifikate für ungültig erklären. Sofern keine Anhaltspunkte vorliegen, dass die betroffenen Prüfungsteilnehmenden in die Prüfungsmanipulation eingebunden sind, ist diesen eine kostenfreie Wiederholungsprüfung anzubieten.

13.6 იმ შემთხვევაში, თუ უკანონო გამოცდის მანიპულაციასთან დაკავშირებით, განსაკუთრებით გამოცდის პროცესში ჩართული პირების მიერ, დაიკარგება გამოცდის მასალები, შესაბამისი გამოცდის ცენტრს შეუძლია ასეთი გამოცდების საფუძველზე გაცემული სერტიფიკატები ძალადაკარგულად გამოაცხადოს. თუ არ არსებობს მინიშნება, რომ დაზარალებული გამოცდის მონაწილეები ჩართული იყვნენ აღნიშნულ მანიპულაციაში, მათ განმეორებით გამოცდის უფასოდ ჩაბარების უფლება აქვთ.

13.7 Bei fehlerhaften persönlichen Angaben auf dem Zertifikat, muss der/die Prüfungsteilnehmende dies unverzüglich nach Aushändigung dem Prüfungszentrum mitteilen. Nach Vorlage eines gültigen Ausweisdokuments wird ein neues Zertifikat mit den korrigierten Personendaten ausgestellt. Das fehlerhafte Zertifikat wird somit ungültig. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Neuausstellung. Das Recht auf unentgeltliche Berichtigung von personenbezogenen Daten und Auskunft nach der DSGVO kann unabhängig davon ausgeübt werden (vgl. Datenschutzhinweise auf [www.goethe.de](http://www.goethe.de) unter dem Menüpunkt „Datenschutz“).

13.7 თუ სერტიფიკატში მითითებული პირადი მონაცემები მცდარია, გამოცდის მონაწილემ ამის შესახებ დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს გამოცდის ცენტრს სერტიფიკატის მიღების შემდეგ. მოქმედი პირადობის დოკუმენტის წარდგენის საფუძველზე გაიცემა ახალი სერტიფიკატი სწორი მონაცემებით. შესაბამისად, მცდარი სერტიფიკატი ძალადაკარგულად ითვლება. გამოცდის ცენტრი იღებს გადაწყვეტილებას, დააწესოს თუ არა სერტიფიკატის ხელახალი გაცემისთვის ადმინისტრაციული მოსაკრებელი, რომელიც შეიძლება შეადგენდეს გამოცდის საფასურის მაქსიმუმ 25%-ს, პირადი მონაცემების უსასყიდლოდ შესწორების და ინფორმაციის მიღების უფლება GDPR-ის შესაბამისად მაინც ძალაში რჩება (იხ. მონაცემთა დაცვის განცხადებები ვებგვერდზე [www.goethe.de](http://www.goethe.de), მენიუში „Datenschutz“).

#### § 14 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.7 sowie 11.11 und 11.12.

#### § 14 გამოცდის გამეორება

Goethe-Test PRO შეიძლება განმეორებით ერთიანად ჩაბარდეს მონაწილისათვის სასურველი ნებისმიერი სიხშირით.

საგამოცდო ცენტრს შეუძლია დააწესოს გამოცდის განმეორებით ჩაბარების კონკრეტული ვადები. სამართლებრივი პრეტენზია ტესტის ჩატარების კონკრეტული თარიღისთვის არ განიხილება. იხ. ასევე 3.3-დან 3.7 - მდე, ასევე 11.11-დან 11.12-მდე.

#### § 15 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO

Über den Verlauf des GOETHE-TEST PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Testteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

#### § 15 ოქმი GOETHE-TEST PRO-ს ჩატარების შესახებ

Goethe-Tests PRO-ს მსვლელობა აღწერილია ოქმში. მასში ფიქსირდება თითოეული ტესტის მონაცემები (გამოცდის მონაწილე, საგამოცდო ცენტრი, თარიღი და ა.შ.), მათ შორის, ჩატარების დრო და განსაკუთრებული შემთხვევები გამოცდის მიმდინარეობისას.

#### § 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet.

#### § 16 შეფასება

გამოცდის შედეგები მთელი მსოფლიოს მასშტაბით ავტომატურ რეჟიმში სატესტო პლატფორმის საშუალებით ფასდება.

## § 17 Einsprüche

17.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

17.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung ist endgültig.

17.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

17.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

## § 17 გამოცდის შედეგების გასაჩივრება

17.1 **გამოცდის შედეგების** გასაჩივრება შესაძლებელია შედეგების გამოქვეყნებიდან ორი კვირის განმავლობაში. საჩივარი იწერება ტექსტის ფორმით საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელი პირის სახელზე. გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი უფლებამოსილია, დაუსაბუთებელი საჩივარი არ დააკმაყოფილოს. საჩივრისათვის საკმარის მიზეზს არ წარმოადგენს ქულათა არასაკმარისი რაოდენობის მიღება.

17.2 გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი საგამოცდო ცენტრში უფლებამოსილია გადაწყვიტოს, დაკმაყოფილება თუ არა ესა თუ ის საჩივარი. ეჭვის გაჩენის შემთხვევაში ის გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისის მიმართავს, რომელიც საბოლოო გადაწყვეტილებას ღებულობს და შეფასების შესახებ მიღებული ეს გადაწყვეტილება საბოლოოა.

17.3 გამოცდის მსვლელობასთან დაკავშირებით გარკვეული საკითხის გასაჩივრება შესაძლებელია აღნიშნული გამოცდის მიმღები საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელობასთან, დაუყონებლივ, გამოცდის ჩაბარების შემდეგ. გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი აჯერებს მომჩივანი და მოპასუხე მხარეების პოზიციებს და ადგენს სააქტო ჩანაწერს მსვლელობის შესახებ. საეჭვო შემთხვევაში გადაწყვეტილებას ღებულობს გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისი.

17.4 საჩივრის დაკმაყოფილების შემთხვევაში გამოცდის საფასურთან დაკავშირებით 6.4 პუნქტი მოქმედებს. მონაწილეს, საკუთარი არჩევანით, თანხის დაბრუნების ნაცვლად, გამოცდის გამეორება შეუძლია.

## § 18 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Antworten und Bewertung nehmen. Diese Einsichtnahme ist nur innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse möglich. Die Prüfungsaufgaben und Musterlösungen werden nicht gezeigt. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

Es besteht kein Anspruch auf Übersendung der Prüfungsunterlagen. Die darin enthaltenen Informationen unterliegen zum Schutz vor unberechtigter Verbreitung der Geheimhaltung.

## § 19 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

## § 20 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

## § 21 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

## § 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden zehn Jahre lang archiviert und sind über die Webseite [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) für den/die Teilnehmende zugänglich. Nach zehn Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

## § 18 საგამოცდო ნაშრომის გაცნობა

გამოცდის მონაწილეს შეუძლია, განაცხადის საფუძველზე, გამოცდის შედეგების გამოცხადების შემდეგ, გაეცნოს საკუთარ პასუხებსა და შეფასებას. პასუხებისა და შეფასების გაცნობა შესაძლებელია მხოლოდ გამოცდის შედეგების გამოცხადებიდან სამი თვის განმავლობაში. გამოცდის დავალებები და სამაგალითო პასუხების ჩვენება დაუშვებელია. ქმედითუნარიანი არასრულწლოვანის განცხადებას სჭირდება მისი კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა. გაცნობა უნდა მოხდეს კანონიერი წარმომადგენლის თანდასწრებით. გამოცდის მასალების გაგზავნის მოთხოვნა არ დაკმაყოფილდება. მასალებში მოცემული ინფორმაცია, დაუშვებელი გავრცელების თავიდან ასაცილებლად, კონფიდენციალურობას ექვემდებარება.

## § 19 დუმილის უფლება

საგამოცდო ცენტრი ვალდებულია, გამოცდის მსვლელობისა და შედეგების შესახებ მესამე პირის მიმართ დუმილის უფლება გამოიყენოს.

## § 20 კონფიდენციალურობა

გამოცდის ყველა სახის შინაარსი კონფიდენციალურია. მასზე კონფიდენციალობის დაცვის ვალდებულება ვრცელდება და დალუქულ მდგომარეობაში ინახება.

## § 21 საავტორო უფლებები

გამოცდის ყველა სახის შინაარსი საავტორო უფლებებითაა დაცული. გამოცდის ფარგლებს გარეთ გამოცდის ამ შინაარსების გამოყენება, განსაკუთრებით გამრავლება და გასაჯაროება არაა დაშვებული. დარღვევები საავტორო უფლებების კანონით დაისჯება.

## § 22 დაარქივება

ტესტის შედეგების დაარქივება ათი წლის განმავლობაში ხდება და ისინი [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) ვებგვერდის საშუალებითაა ხელმისაწვდომი. ათი წლის შემდეგ შედეგების წაშლა ხდება.

### § 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Prüfungsdurchführung im Rahmen von Hospitationen sichergestellt). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

### § 24 Anwendbares Recht

Die *Prüfungsordnung* unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Zwingende Schutzvorschriften des Rechts des Staates, in dem der/die Vertragspartner/-in, der/die Verbraucher/-in ist, seinen/ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat, bleiben anwendbar.

### § 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2025 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und Prüfungszentrum, die den GOETHE-TEST PRO im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 23 ხარისხის გარანტია

გამოცდის მუდმივად მაღალი ხარისხი უზრუნველყოფილია გამოცდის მსვლელობის რეგულარული კონტროლით დასწრების საშუალებით. გამოცდის მონაწილე ეთანხმება ამ დადგენილებას.

### § 24 მოქმედი კანონმდებლობა

გამოცდის დებულება ექვემდებარება გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის სამართალს და ვრცელდება იმ სახელმწიფოს სავალდებულო დამცავი ნორმების პირობებშიც, სადაც ხელშეკრულების პარტნიორი/მომხმარებელი იმყოფება.

### § 25 საბოლოო დებულებები

გამოცდის წინა მდებარე დებულება ძალაში შედის 2025 წლი ს 1 სექტემბრიდან და ვრცელდება გამოცდის მონაწილეებზე, რომლებიც გამოცდას ამ დროიდან ჩააბარებენ.

იმ შემთხვევაში, თუ მოცემული საგამოცდო დებულების ტექსტის თარგმანი სხვა ენაზე გაუგებრობის მიზეზი გახდება და შეუსაბამოდ მიიჩნევა, გადამწყვეტი როლი ტექსტის გერმანულ ვერსიას ენიჭება.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)